

Informaciones

**Jahresregister 2013 der Fachzeitschrift für den deutsch-spanischen
Rechtsverkehr / Sumario anual 2013 de la revista jurídica hispano-alemana,
bearbeitet von / elaborado por Sabine Dahms**

I. Stichwortverzeichnis / Índice	I
1. Spanisch / Español	I
2. Deutsch / Alemán	V
II. Verfasserverzeichnis / Catálogo de autores	IX
III. Buchbesprechungen / Reseñas Bibliográficas	XII
IV. Entscheidungsverzeichnis / Catálogo de sentencias	XIII
V. Notizen aus der Vereinigung / Noticias de la Asociación	XIII
VI. Gesetzgebung / Legislación	XIV
1. Deutsche Gesetzgebung / Legislación alemana	XIV
2. Spanische Gesetzgebung / Legislación española	XIV
VII. Abkürzungsverzeichnis / Abreviatures	XIV

I. Stichwortverzeichnis / Índice

Spanisch / Español

Adopción	p. 27
Carta de patrocinio/comfort letter Cláusulas suelo y techo, España	p. 32 ss. p. 33, 36 ss.
Derecho comunitario e internacional, España	p. 191 ff.
Derechos de los trabajadores, Alemania	p. 159 ss.
Derecho de oposición (Widerspruchsrecht), derecho laboral, Alemania	p. 164 s.
Directiva 90/385/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios implan- tables	p. 46 ss.
Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarias	p. 46 ss.
Equipamientos comerciales, Alemania	p. 174 ss.
Escabino	p. 88 ss.
Fianza	p. 3 ss.
Garantías a primer requerimiento/a primera demanda	p. 6 s.
Garantías financieras	p. 83 s.

Garantías personales	p. 3 ss.
Garantías reales	p. 81 ss.
Hipotecas multidivisa, España	p. 38 s.
Hipoteca en garantía de obligaciones mercantiles	p. 84 s.
Hipoteca mobiliaria	p. 85 s.
Insolvencia	p. 61 ss.
Instrumento de Ratificación del Convenio entre el Reino de España y la República Federal de Alemania para evitar la doble imposición y prevenir la evasión fiscal en materia de impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio y su protocolo, hecho en Madrid el 3 de febrero de 2011. (30 de julio de 2012)	p. 113
Ley 8/2012, de 30 de octubre, sobre saneamiento y venta de los activos inmobiliarios del sector financiero	p. 128
Ley 9/2012, de 14 de octubre, de reestructuración y resolución de entidades de crédito	p. 128 s.
Ley 11/2012, de 19 de diciembre, de medidas urgentes en materia de medio ambiente	p. 109
Ley 12/2012, de 26 de diciembre, de medidas urgentes de liberalización del comercio y de determinados servicios	p. 109
Ley 13/2012, de 26 de diciembre, de lucha contra el empleo irregular y el fraude a la Seguridad Social	p. 122
Ley 15/2012, de 27 de diciembre, de medidas fiscales para la sostenibilidad energética	p. 117
Ley 16/2012, de 27 de diciembre, por la que se adoptan diversas medidas tributarias dirigidas a la consolidación de las finanzas públicas y al impulso de la actividad económica	p. 117
Ley 17/2012, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2013	p. 117 s.
Ley 1/2013, de 14 de mayo, de medidas para reforzar la protección a los deudores hipotecarios, reestructuración de deuda y alquiler social	p. 126 ss.
Ley de Protección y uso sostenible del Litoral y Reforma Ley de Costas	p. 110
Ley Orgánica 4/2012, de 28 de septiembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera	p. 114
Ley Orgánica 7/2012, de 27 de diciembre, por la que se modifica la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal en materia de transparencia y lucha contra el fraude fiscal y en la Seguridad Social	p. 117, 125
Nuevo Plan Estatal Nacional de Infancia y Adolescencia 2013-2016, aprobado el 5 de abril de 2013 por el Consejo de Ministros	p. 109
Orden ESS/56/2013, de 28 de enero, por la que se desarrollan las normas legales de cotización a la Seguridad Social, desempleo, protección por cese de actividad, Fondo de Garantía Salarial y formación profesional, contenidas en la Ley 17/2012, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2013	p. 123 s.
	p. 118

Orden HAP/393/2013, de 11 de marzo, por la que se modifican la Orden PRE/3581/2007, de 10 de diciembre, por la que se establecen los departamentos de la Agencia Estatal de Administración Tributaria y se les atribuyen funciones y competencias, y la Orden de 2 de junio de 1994, por la Agencia Estatal de Administración Tributaria

Prenda con desplazamiento posesorio	p. 81 s.
Prenda constituida con arreglo al Código Civil de Cataluña	p. 83
Prenda de derecho común	p. 81
Prenda de participaciones sociales	p. 82
Prendas con anotación registral	p. 82 s.
Proceso penal	p. 46 ss.
Productos sanitarios	p. 88 ss.
Prueba de aptitud, abogados y procuradores, España	p. 68 s., 141 s.
Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, BOE Núm. 287 de 30 de noviembre 2007	p. 34, 51
Real Decreto 1837/2008, de 8 de noviembre, en relación con la prueba de aptitud que deben realizar los abogados y procuradores nacionales de algún Estado miembro de la Unión	p. 68 f.
Real Decreto 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad	p. 110 ss.
Real Decreto 1082/2012, de 13 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley 35/2003, de 4 de noviembre, de instituciones de inversión colectiva	p. 113
Real Decreto 1333/2012, de 21 de septiembre, por el que se regula el seguro de responsabilidad civil y la garantía equivalente de los administradores concursales	p. 107
Real Decreto 1362/2012, de 27 de septiembre, por el que se regula la Comisión Consultiva Nacional de convenios colectivos	p. 121
Real Decreto 1483/2012, de 29 de octubre, por el que se aprueba el reglamento de los procedimientos de despido colectivo y de suspensión de contratos y reducción de jornada	p. 121
Real Decreto 1484/2012, de 29 de octubre, sobre las aportaciones económicas a realizar por las empresas con beneficios que realicen despidos colectivos que afecten a trabajadores de cincuenta o más años	p. 121 s.
Real Decreto 1485/2012, de 29 de octubre, por el que se modifica el Real Decreto 1028/2007, de 20 de julio, por el que se establece el procedimiento administrativo para la tramitación de las solicitudes de autorización de instalaciones de generación eléctrica en el mar territorial, para adaptarlo a la nueva denominación y estructura de los departamentos ministeriales	p. 126
Real Decreto 1529/2012, de 8 de noviembre, por el que se desarrolla el contrato para la formación y el aprendizaje y se establecen las bases de la formación profesional dual	p. 122
Real Decreto 1558/2012, de 15 de noviembre, por el que se adaptan las normas de desarrollo de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General	p. 116

Tributaria, a la normativa comunitaria e internacional en materia de asistencia mutua, se establecen obligaciones de información sobre bienes y derechos situados en el extranjero, y se modifica el reglamento de procedimientos amistosos en materia de imposición directa, aprobado por Real Decreto 1794/2008, de 3 de noviembre	
Real Decreto 1559/2012, de 15 de noviembre, por el que se establece el régimen jurídico de las sociedades de gestión de activos	p. 129
Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación	p. 107
Real Decreto 1657/2012, de 7 de diciembre, por el que se regula el procedimiento de pago de la compensación equitativa por copia privada con cargo a los Presupuestos Generales del Estado	p. 130
Real Decreto 1715/2012, de 28 de diciembre, por el que se modifica el Reglamento de los Impuestos Especiales, aprobado por Real Decreto 1165/1995, de 7 de julio, y se introducen otras disposiciones relacionadas con el ámbito tributario	p. 118
Real Decreto 53/2013, de 1 de febrero, por el que se establecen las normas básicas aplicables para la protección de los animales utilizados en experimentación y otros fines científicos, incluyendo la docencia	p. 131
Real Decreto 89/2013, de 8 de febrero, por el que se regula la concesión directa de ayudas del Plan de Impulso al Medio Ambiente "Pima Aire" para la adquisición de vehículos comerciales	p. 130
Real Decreto 116/2013, de 15 de febrero, por el que se regula la expedición del pasaporte provisional y del salvoconducto	p. 129 s.
Real Decreto 128/2013, de 22 de febrero, sobre ordenación del tiempo de trabajo para los trabajadores autónomos que realizan actividades móviles de transporte por carretera	p. 124
Real Decreto 156/2013, de 1 de marzo, por el que se regula la suscripción de convenio especial por las personas con discapacidad que tengan especiales dificultades de inserción laboral	p. 124
Real Decreto 233/2013, de 5 de abril, por el que se regula el Plan Estatal de fomento del alquiler de viviendas, la rehabilitación edificatoria, y la regeneración y renovación urbanas, 2013-2016	p. 109 s.
Real Decreto 235/2013, de 5 de abril, por el que se aprueba el procedimiento básico para la certificación de la eficiencia energética de los edificios	p. 130
Real Decreto 256/2013, de 12 de abril, por el que se incorporan a la normativa de la Autoridad Bancaria Europea de 22 de noviembre de 2012, sobre la evaluación de la adecuación de los miembros del órgano de administración y de los titulares de funciones clave	p. 129
Real Decreto-Ley 23/2012, de 24 de agosto, por el que se prorroga el programa de recualificación profesional de las personas que agoten su protección por desempleo	p. 120 s.
Real Decreto-Ley 24/2012, de 31 de agosto, de reestructuración y resolución de entidades de crédito	p. 128
Real Decreto-Ley 27/2012, de 15 de noviembre, de medidas urgentes para reforzar la protección a los deudores hipotecarios	p. 128
Real Decreto-Ley 28/2012, de 30 de noviembre, de medidas de consolidación y garantía del sistema de la Seguridad Social	p. 122

Real Decreto-Ley 29/2012 de 28 de diciembre, de mejora de gestión y protección social en el Sistema Especial para empleados de hogar y otras medidas de carácter económico y social	p. 122 s.
Real Decreto-Ley 1/2013, de 25 de enero, por el que se prorroga el programa de recualificación profesional de las personas que agoten su protección por desempleo y se adoptan otras medidas urgentes para el empleo y la protección social de las personas desempleadas	p. 123
Real Decreto-Ley 2/2013, de 1 de febrero, de medidas urgentes en el sistema eléctrico y en el sector financiero	p. 126
Real Decreto-Ley 4/2013, de 22 de febrero, de medidas de apoyo al emprendedor y de estímulo del crecimiento y de la creación de empleo	p. 118, 124
Real Decreto-Ley 5/2013, de 15 de marzo, de medidas para favorecer la continuidad de la vida laboral de los trabajadores de mayor edad y promover el envejecimiento activo	p. 124 s.
Real Decreto-Ley 6/2013, de 22 de marzo, de protección a los titulares de determinados productos de ahorro e inversión y otras medidas de carácter financiero	p. 129
Reglamento (UE) No. 650/2012 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio 2012, relativo a la competencia, la ley aplicable, el reconocimiento y la ejecución de las resoluciones, a la aceptación y la ejecución de los documentos públicos en materia de sucesiones mortis causa y a la creación de un certificado sucesorio europeo	p. 108 s.
Reglamento (UE) No. 1215/2012 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de diciembre de 2012, relativo a la competencia judicial, el reconocimiento y la ejecución de resoluciones judiciales en materia civil y mercantil	p. 120
Resolución de 16 de julio de 2012, de la Dirección General de Tributos, en relación con la limitación en la deducibilidad de gastos financieros en el Impuesto sobre Sociedades	p. 113
Resolución de 2 de agosto de 2012, de la Dirección General de Tributos, sobre el tipo impositivo aplicable a determinadas entregas de bienes y prestaciones de servicios en el impuesto sobre el valor añadido	p. 113 s.
Sentencia penal	p. 88 ss.
Sucesión por fusión de empresas, Alemania	p. 159 ss.
Sustracción de menores	p. 23 ss.
Tasas judiciales/registrales, Alemania	p. 186 ss.
Voto del escabino	p. 91

Deutsch / Alemán

Adoptionsrecht, Deutschland	S. 135
Aktienrecht, Deutschland	S. 64 f.
Aktienrechtsnovelle 2012, Deutschland	S. 131f.
Aktivlegitimation, Hypotheken- und Darlehensrecht, Spanien	S. 35 f.
Anwendbares Recht, Familienrecht	S. 80 f.

Arbeitsvertrag, Spanien	S. 171 ff.
Auftrag, Spanien	S. 171 ff.
Ausgleichsansprüche, Vertragshändler, Spanien	S. 49
Auslandsbeurkundungen	S. 87 f.
Bauordnungsgesetz, Spanien	S. 15 ff.
Bewegliche Werke, Spanien	S. 17
Befreiungstatbestände, Gerichtsgebührensysteem, Spanien	S. 28 ff.
Beschuldigter, Strafrecht, Spanien	S. 195 f.
Compliance	S. 95
Delikte durch Führungskräfte u.a., Strafrecht	S. 94
Delikte juristischer Personen	S. 93 f.
Dienstleistungen im Código Civil	S. 11 f.
Dienstvertrag, Spanien	S. 170 ff.
Direkte Steuern	S. 188 f.
Eigentum, Deutschland	S. 86 ff.
Eigentum, Spanien	S. 86 ff.
Eignungsprüfung, Spanien	S. 68 f., 141 f.
Erbschaftssteuer	S. 197 ff.
Europäische Staatsanwaltschaft	S. 190 f.
Elterliche Verantwortung, Familienrecht	S. 79 ff.
Entschädigung, Küstengesetz, Spanien	S. 21
Erbschaftssteuer, Spanien	S. 45 f.
EU-Dienstleistungsfreiheit, Notar	S. 87
Fachspezifische Fremdsprachenausbildung, Deutschland	S. 66 f.
Familienachen mit Auslandsbezug	S. 79 ff.
Finanzamt, Spanien	S. 202 f.
Genehmigung, Küstengesetz, Spanien	S. 19
Gerichtsgebührensysteem, Zivil- und Verwaltungsgerichtsprozess, Spanien	S. 28 ff.
Gerichtsgebühr, Höhe, Zivil- und Verwaltungsgerichtsprozess, Spanien	S. 29 ff.
Gerichtsverfassungsgesetz	S. 89 ff.
Geschäftsführer, Spanien	S. 104 f.
Geschäftsführervergütung, Spanien	S. 104 ff.
Geschäftsführung, Deutschland	S. 204 f.
Gesellschafterversammlung, Deutschland	S. 204 f.
Gesetz zur Änderung des Urheberrechtsgesetzes vom 14. Mai 2013, BGBl. 2013, Teil I, Nr. 23, S. 1161	S. 133
Gesetz zur Verbesserung der Rechte von Patientinnen und Patienten vom 26. Februar 2013, BGBl. 2013, Teil I, 277	S. 134 f.
Gesetz über die energetische Modernisierung von vermietetem Wohnraum und über die vereinfachte Durchsetzung von Räumungstiteln	S. 133 f.

(Mietrechtsänderungsgesetz) vom 18. März 2013, BGBl. 2013, Teil I, Nr. 13, S. 434	
Gesetz zur bundesrechtlichen Umsetzung des Abstandsgebots im Recht der Sicherungsverwahrung vom 11. Dezember 2012, BGBl. 2013, Teil I, Nr. 57, S. 2425	S. 137 f.
Gesetz zur Erleichterung der Sanierung von Unternehmen vom 7. Dezember 2011, BGBl. 2011 I Nr. 64, S. 2582	S. 136
GmbH, Deutschland	S. 204 ff.
Grundsatz des fairen Verfahrens, Strafrecht, Deutschland	S. 184
Handelsgesetz, Spanien	S. 208 ff.
Hypothekenrecht, Spanien	S. 49 ff., S. 98 ff.
Hypothekenvollstreckungsrecht, Spanien	S. 95 ff., 100 f.
Immobilienbewertungsunternehmen	S. 99 f.
Internationale Zuständigkeit, Familienrecht	S. 79 ff.
Kapitalgesellschaften	S. 220
Kaufverträge, Immobilienrecht	S. 86 ff.
Klagebefugnis, Hypotheken- und Darlehensrecht, Spanien	S. 35 f.
Königliches Gesetzesdekret 3/2013 vom 23. Februar 2013 über „Reform der Reform“ über Gebühren der Zivil- und Verwaltungsgerichtsbarkeit, BOE Nr. 47 vom 23.02.2013	S. 28 ff.
Konzessionen, Küstengesetz, Spanien	S. 19
Kostenausspruch, vorläufige Vollstreckung	S. 40
Küstengesetz, Spanien	S. 18 ff.
Kundenstammausgleich, Handelsrecht, Spanien	S. 211
Mängelhaftung, Spanien	S. 10 ff.
Mediationsgesetz	S. 102 f.
Medizinprodukte	S. 46 ff.
Mehrwertsteuer	S. 189
Mindest- und Höchstzinsklausel, Hypotheken- und Darlehensrecht, Spanien	S. 33, 36 ff., 98 f.
Missbräuchliche Klauseln, Verbraucherverträge	S. 49 ff.
Notarrecht	S. 139
Objektive Kündigung, Arbeitsrecht, Spanien	S. 211 ff.
Partnerschaft mbH	S. 131 f.
Räumungsurteile	S. 40 f.
Restschuldbefreiung, Hypothekenrecht, Spanien	S. 100
Richtlinie 90/385/EWG des Rates über aktive implantierbare medizinische Geräte	S. 46 ff.
Richtlinie 93/13/EWG des Rates über missbräuchliche Klauseln in Verbraucherverträgen	S. 49 ff., 95 ff.

Richtlinie 93/42/EWG des Rates über Medizinprodukte	S. 46 ff.
Richtlinie 2008/52/EG über bestimmte Aspekte der Mediation in Zivil- und Handelssachen	S. 102 f.
Schadenersatzansprüche, Vertragshändler, Spanien	S. 49
Schenkungssteuer	S. 197 ff.
Sicherheitsleistung, vorläufige Vollstreckung	S. 41
Squeeze-out	S. 64 f.
Staatsangehörigkeit	S. 213
Steuerhinterziehung, Erbschaftssteuer, Spanien	S. 45 f.
Steuernummer, Spanien	S. 202 f.
Steuerrecht, Deutschland	S. 138 f.
Steuerrecht, Spanien	S. 61
Strafrechtliche Verantwortung	S. 93 ff.
Strafverfahren, Deutschland	S. 180 ff.
Unionsrecht	S. 140 f.
Verbraucher	S. 132 f.
Verbraucherverträge	S. 49 ff.
Verbrauchssteuer	S. 189
Verfassung von Cádiz	S. 220 ff.
Verordnung (EG) Nr. 2201/2003 des Rates über die Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Ehesachen und in Verfahren betreffend die elterliche Verantwortung und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1347/2000	S. 79
Verordnung (EG) Nr. 4/2009 des Rates über die Zuständigkeit, das anwendbare Recht, die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen und die Zusammenarbeit in Unterhaltssachen (EU-UnterhaltsVO)	S. 79
Verjährung, Erbschaftssteuer, Spanien	S. 45 f.
Verteidigungsmöglichkeiten, Vollstreckungsgläubiger, vorläufige Vollstreckung	S. 43 f.
Verteidigungsmöglichkeiten, Vollstreckungsschuldner, vorläufige Vollstreckung	S. 41 f.
Vertragsaufhebung, Spanien	S. 173
Vertragsauflösung, Spanien	S. 171 ff.
Vertragsbeendigung, Spanien	S. 169 ff.
Vertragshändler, Spanien	S. 49, 208 ff.
Vorläufige Vollstreckung	S. 39 ff.
Vorratsgesellschaft, Gesellschaftsrecht, Deutschland	S. 206 f.
Werkvertrag, Spanien	S. 12 ff., 171 ff.
Wiedereinsetzung, Strafrecht, Deutschland	S. 181 ff.
Zivilprozessordnung, Spanien	S. 97 f.
Zivilprozessrecht, Deutschland	S. 135

II. Verfasserverzeichnis / Catálogo de autores

AMADO NIN, Inés	Sustracción de menores: Un supuesto de no aplicación
BAUMEISTER, Bruno Martín	La prestación de garantías personales en el marco de un contrato de financiación. Fianza, garantía a primera demanda y carta de patrocinio - Primera Parte - La prestación de garantías reales en el marco de un contrato de financiación – Prendas posesorias de derecho civil común y catalán, prenda no posesoria, garantía financiera, hipoteca e hipoteca mobiliaria
BLASI, José/WOHLGEMUTH, Sascha	Die Erbschaftssteuer und deren Verjährung in Spanien
BONATTI BONNET, Francisco	Strafrechtliche Verantwortlichkeit der Unternehmer und Handelsgesellschaften
BOTT, Dr. Ingo	El papel, los deberes y las responsabilidades de los escabinos en el sistema acusatorio
CANO THEIS, Daniel	Das spanische Finanzamt kommt in die spanischen konsularischen Vertretungen
FLORES, Ana	Hinweis auf den freien Verkehr von Medizinprodukten im Binnenmarkt/Reseña sobre la libre circulación de productos sanitarios en el mercado interior
FRIES, Michael	Die Regelung des Vertragshändlervertrages im Vorschlag für das neue spanische Handelsgesetzbuch
FRÖHLICH, Dr. Martin/VELASCO PORTERO, Prof. Dr. M Teresa	Los derechos de los trabajadores en caso de sucesión por fusión de empresas en el ordenamiento alemán
GARCÍA-MONTIEL CALAHORRA, Beatriz	El abogado ante el caso: Las vías transitadas
GÓMEZ HERNÁNDEZ, Ana/KOZYRA, Malgorzata	Bedeutung der Kriterien zur Auswahl der Arbeitnehmer im Rahmen einer objektiven Kündigung

GUZEK, Vanessa	Eignungsprüfung für europäische Anwälte und Prozessagenten, die ihre Berufstätigkeit in Spanien ausüben möchten
HANEKE, Dr. Katharina, M.A./SÁNCHEZ PÉREZ, Nereida	Nuevas tasas judiciales/registrales y aranceles notariales en Alemania
HOFER, Christian	Die Entscheidung des Europäischen Gerichtshofes vom 14.03.2013 im Verfahren C-415/11 zum spanischen Hypothekenvollstreckungsrecht und die damit verbundenen Reformen durch Ley 1/2013 vom 14. Mai
HOFER, Christian/CASTILLO GÓMEZ, Antonio	Rechtsprechung zu den “cláusulas suelo y techo” sowie “hipotecas multidivisa” im spanischen Hypotheken- und Darlehensrecht
JIMÉNEZ HORWITZ, Margarita	Die Mängelhaftung im spanischen Recht: Ein Sammelsurium
KLEIN, Bettina	Die Reform des Gerichtsgebührensystems im spanischen Zivil- und Verwaltungsgerichtsprozess
LÖBER, Dr. Burckhardt/STEINMETZ, Dr. Alexander	Kaufverträge über Spanienimmobilien auch vor deutschen Notaren zulässig – Urteil des spanischen Tribunal Supremo vom 19.06.2012-998/2011
LOZANO, Fernando/SÁNCHEZ, Aurora	Stehen wir vor dem Ende der Diskriminierung der Nichtresidenten hinsichtlich der Erbschaft- und Schenkungsteuer?
MEYER, Stefan	Neue Regeln im spanischen Hypothekenrecht – Neue Transparenzvorschriften/Unabhängigkeit der Immobilienbewertungsunternehmen/Teilweise Restschuldbefreiung/Änderungen im Vollstreckungsrecht
MICHALLIK, Dr. Florian	¿Cómo desarrollar grandes equipamientos comerciales en Alemania?
MILLER, Katharina, LL.M. (Luxemburg)	Die Odyssee eines Spaniers im deutschen Strafverfahren
MIQUEL SALA, Rosa, LL.M./ SCHWARZ, Anna-Kathrin	Immer Ärger mit dem Staatsangehörigkeitsgesetz? Curso de Verano „Introducción al Derecho

	español“ organizado por la Universidad de Bayreuth
MOLINA, José Manuel/HARMS, Frauke, MLE	Eigentum in Gefahr? Das neue spanische Küstengesetz und seine Folgen für Hausbesitzer
MONEN, Dr. Kathrin, LL.M.	Doing Business in Germany
MÜLLER, Frank	Aktuelles zu Geschäftsführervergütungen in Spanien
	Steuerliche Kontrolle und Zusammenarbeit der Finanzbehörden in Europa
MÜLLER, Dr. Ingo	Die Beendigung von Verträgen nach spanischem Recht
PASCHE, Julia	Familiensachen mit Auslandsbezug - Internationale Zuständigkeit und anwendbares Recht vor und nach Inkrafttreten der neuen EU-Verordnungen
PFEIFFER, Robert	Spanische und Deutsche Mediationsgesetze im Rechtsvergleich – Umsetzung der EU-Richtlinie 2008/52/EG
DE PONTE MÜLLER, Lucas	Fachspezifische Fremdsprachen Ausbildung (FFA) - Die Zusatzausbildung im ausländischen Recht
RÓDENAS BORRÁS, Alba/LINDNER, Dr. Alexander	Notificación y emplazamiento en derecho comunitario e internacional – Sentencia de la audiencia provincial de palma de Mallorca, sección 4, rollo 146/2013, auto no. 131/2013
ROMÁN MÉNDEZ, Bárbara /HABERSTROH, Frank A.	Blindes Vertrauen – Kommentar zur Stellungnahme des sprachunkundigen Beschuldigten im spanischen Strafprozess
WIENBERG, Dr. Carlos	Ausgleichs- und Schadenersatzansprüche des Vertragshändlers trotz ordnungsgemäßer, fristgerechter Kündigung
WILHELM, Aljona/BORGE, Iván Mateo, LL.M.	Einige wichtige Unterschiede in der vorläufigen Vollstreckung zwischen Spanien und Deutschland
XIOL, María/Alós, Javier	A vueltas con el examen de acceso a las profesiones de Abogado y Procurador de los Tribunales

Aprobación de la Orden por la que se regula el examen para abogados y procuradores de la UE y del Espacio Económico Europeo para acreditar un conocimiento preciso del derecho español

III. Buchbesprechungen / Reseñas Bibliográficas

BERG, Dr. Daniel F.

Maren Gräfe, Squeeze-outs nach deutschem, französischem und spanischem Gesellschaftsrecht. Eine ökonomische und rechtsvergleichende Analyse unter Berücksichtigung der europäischen Rechtsentwicklung, Frankfurter wirtschaftliche Studien Bd. 97, Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften, Frankfurt am Main 2011, ISBN 978-3-631-670081-8.

BOTT, Dr. Ingo

Reinaldo Suárez Suárez: José Martí contra Alphonse Karr: De qué sirven vuestras leyes?, Instituto cubano del libro, Editorial Oriente, 2009.

GERGEN, Prof. Dr. iur. Dr. phil. Thomas, M.A., Luxembourg

Ricardo Gómez Rivero: Die königliche Sanktion der Gesetze in der Verfassung von Cádiz, Rechtskultur Wissenschaft, 4, S. 189, Gietl Verlag Regenstauf 2011

GERMELMANN, PD Dr. Claas Friedrich, LL.M.

Rezension zu Thorsten Ehrbeck, Umsetzung von Unionsrecht in föderalen Staaten. Eine rechtsvergleichende Untersuchung von Kompetenzsystemen und Garantiemechanismen, Duncker & Humblot, Berlin 2011.

HANEKE, Dr. Katharina, M.A.

Hugo Bascopé, Die grenzüberschreitende Verschmelzung unter Beteiligung deutscher und spanischer Kapitalgesellschaften. Gesellschafts- und steuerrechtliche Fragen, Europäische Hochschulschriften, Reihe II Rechtswissenschaft, Band 5415, Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main 2013, ISBN 978-3-631-63397-7.

HERNÁNDEZ MARTÍ, Prof. Dr. Juan

Alexander

Hansen

Díaz,

Unternehmensinsolvenzen in Europa im Vergleich der deutschen und spanischen Verfahrensmechanismen, Juristische Schriftenreihe Bd. 272, S. 538, LIT Verlag, Münster 2012, ISBN 978-3-643-11348-1.

VON WOLFFERSDORF, Philipp

Frank Behrenz/Urs Jarfe/Dr. Guillermo Frühbeck Olmedo (Hrsg.), Investitions- und Steuerstandort Spanien, Verlag C.H. Beck, München, 2012, ISBN 97-3-406-61177-3.

IV. Entscheidungsverzeichnis / Catálogo de sentencias

1. Gerichte des Königreichs Spanien / Juzgados españoles

- Sentencia 653/2012, Sala de lo Civil de 16 de noviembre 2012 del Tribunal Supremo S. 49
Sentencia 998/2011, Sala de lo Civil de 19 de junio 2012 del Tribunal Supremo S. 86 ff.

2. Gerichte der Bundesrepublik Deutschland / Juzgados alemanes

- Bundesverfassungsgericht, Urteil vom 04.05.2011 - 2 BvR 2365/09 S. 137.

3. Europäischer Gerichtshof / Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas

- EuGH, Urteil vom 26.02.2013 – C-617/10 S. 137 f.
EuGH, Urteil vom 14.03.2013 – C-415/11 S. 49 ff.

V. Notizen aus der Vereinigung / Noticias de la Asociación

DAHMS, Sabine

Kongressbericht Bilbao/Informe Congreso Bilbao

LÖBER, Jan

Bericht über den Minikongress am 9. November 2013 in München/Informe del Minicongreso del 9 de noviembre de 2013 en Munich

PRADAS, José Manuel

De pintxos por Bilbao – Mit „Pintxos“ durch Bilbao

WILLNER, Sonja

VI. Gesetzgebung / Legislación

1. Deutsche Gesetzgebung / Legislación alemana

Zusammengestellt von / seleccionada por: S. 131 ff.
STEINMETZ, Dr. Alexander

VII. Spanische Gesetzgebung / Legislación española

Zusammengestellt von / seleccionada por: S. 106 ff.
FABREGAT RUBIOL, Victor
HOFER, Christian S. 214 ff.

VIII. Abkürzungsverzeichnis / Abreviatures

a.a.O.	am angegebenen Ort
AbleG	Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften
Abs.	Absatz
AcP	Archiv für die zivilistische Praxis
AdR	Ausschuss der Regionen
a.F.	alte Fassung
AG	Aktiengesellschaft
AGG	Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz
AGBG	Gesetz über die allgemeinen Geschäftsbedingungen
AktG	Aktiengesetz
ALC	Anteproyecto de Ley Concursal
Anm.	Anmerkung
AO	Abgabenordnung
AP	Audiencia Provincial
apdo.	apartado
aprox.	aproximadamente
ArbG	Arbeitsgericht
Art.	Artikel
art(s).	artículos(s)
AUAG	Anerkennungs- und Vollstreckungsausführungsgesetz
AufenthG	Aufenthaltsgesetz
Aufl.	Auflage
AZ.	Aktenzeichen
BAFin	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht
BAG	Bundesarbeitsgericht

BayOLG	Bayrisches Oberlandesgericht
BB	Betriebs-Berater (Zeitschrift)
Bd.	Band
BERzGG	Bundeserziehungsgeldgesetz
BFB	Berufsverband für freie Berufe
BFH	Bundesfinanzhof
BGB	Bürgerliches Gesetzbuch
BGBL.	Bundesgesetzblatt
BGH	Bundesgerichtshof
BGHSt	Bundesgerichtshof, Entscheidungen in Strafsachen
BGHZ	Bundesgerichtshof, Entscheidungen in Zivilsachen
BOE	Boletín Oficial del Estado
BörsG	Börsengesetz
BR-Drucks.	Bundesratsdrucksache
BSHG	Bundessozialhilfegesetz
BT-Drucks.	Bundestagsdrucksache
BurlG	Bundesurlaubsgesetz
bzgl.	bezüglich
bzw.	beziehungsweise
CC	Código Civil
CCI	Cámara de Comercio Internacional
CCom	Código de Comercio
CDA	Código Deontológico de la Abogacía
CDI	Código para evitar la Doble Imposición
CE	Comunidad Europea
CE	Constitución Española
CEE	Comunidad Económica Europea
CEMAC	Centro de Mediación, Arbitraje y Sindical
CGPJ	Consejo General del Poder Judicial
CISG	Convention on Contracts for the International Sale of Goods
CMR	Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr
CNI	Centro Nacional de Inteligencia
CP	Código Penal
cr.	cifra
CR	Computer und Recht (Zeitschrift)
CV	Curriculum Vitae
DAAD	Deutscher Akademischer Auslandsdienst
DB	Der Betrieb (Zeitschrift)
DBA	Doppelbesteuerungsabkommen
DGRN	Dirección General de los Registros y del Notariado
Diss.	Dissertation
DNotZ	Deutsche Notarzeitschrift
DÖV	Die Öffentliche Verwaltung (Zeitschrift)
DOGC	Diario Oficial de la Generalitat de Catalunya
DRiG	Deutsches Richtergesetz
DRiZ	Deutsche Richterzeitung
Dt./Dtschl.	Deutschland
ECO	Unidad de Cuenta Europea
ECU	European Currency Unit

ed.	edición
EFTA	Europäische Freihandelsgesellschaft
EG	Europäische Gemeinschaft
EGBGB	Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch
EGMR	Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte
EGV	EG-Vertrag
ej.	ejemplo
EMRK	Europäische Menschenrechtskonvention
ENAC	Entidad Nacional de Acreditación
ErbStG	Erbschaftssteuergesetz
ESP	Spanische Peseten
EStG	Einkommenssteuergesetz
ET	Estatuto de los Trabajadores
EU	Europäische Union
EuGH	Europäischer Gerichtshof
EuGVÜ	EG-Gerichtsstands- und Vollstreckungsübereinkommen
EuGVVO	Verordnung über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen
EuHbG	Europäisches Haftbefehlsgesetz
EuZW	Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht
e.V.	eingetragener Verein
evtl.	eventuell
EWG	Europäische Wirtschaftsgemeinschaft
EzA	Entscheidungssammlung zum Arbeitsrecht
f. / ff.	(fort)folgende
FamRZ	Familienrechtszeitschrift
FAZ	Frankfurter Allgemeine Zeitung
FEDER	Fondo Europeo de Desarrollo Regional
FEOGA	Fondo Europeo de Orientación y Garantía Agrícola
FemAG	Fernabsatzgesetz
FGG	Gesetz über die Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit
FGO	Finanzgerichtordnung
Fn.	Fussnote
FVG	Finanzverwaltungsgesetz
GATT	Allgemeines Zoll- und Handelsabkommen
GBO	Grundbuchordnung
GbR	Gesellschaft bürgerlichen Rechts
GewArch	Gewerbe-Archiv (Zeitschrift)
GewO	Gewerbeordnung
GG	Grundgesetz
ggf.	gegebenenfalls
GmbH	Gesellschaft mit beschränkter Haftung
GmbHG	Gesetz über die Gesellschaft mit beschränkter Haftung
GmbHR	GmbHRecht
GMG	Gesundheitsmodernisierungsgesetz
GsiG	Grundsicherung im Alter
GVG	Gerichtsverfassungsgesetz
GWB	Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen
GZ	Gemeinsame Zentren
HGB	Handelsgesetzbuch

h.M.	herrschende Meinung
Hrsg./Hrg.	Herausgeber
ICC	International Chamber of Commerce
ICEX	Instituto Español de Comercio Exterior
i.e.S.	Im engeren Sinne
i.H.v.	in Höhe von
INEM	Instituto Nacional de Empleo
InsO	Insolvenzverordnung
INSS	Instituto Nacional de la Seguridad Social
IPR / IPRG	Internationales Privatrecht
IPRsprg.	Die deutsche Rechtsprechung auf dem Gebiete des Internationalen Privatrechts
IRPF	Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
IS	Impuesto sobre Sociedades
i.S.d.	im Sinne des
IStR	Internationales Steuerrecht
i.V.m.	in Verbindung mit
JA	Juristische Arbeitsblätter (Zeitschrift)
JGG	Jugendgerichtsgesetz
JuS	Juristische Schulung (Zeitschrift)
KG	Kommanditgesellschaft
KSchG	Kündigungsschutzgesetz
KStG	Körperschaftssteuergesetz
KTS	Konkurs-, Treuhand- und Schiedsgerichtsgesetz (Zeitschrift)
KWG	Gesetz über das Kreditwesen
LAG	Landesarbeitsgericht
LAU	Ley de Arrendamientos Urbanos
LC	Ley concursal
LCP	Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb
LCS	Ley de contrato de seguro
LEC	Ley de Enjuiciamiento Civil
LECrím.	Ley de Enjuiciamiento Criminal
LG	Landgericht
LGSS	Ley General de la Seguridad Social
LGT	Ley General Tributaria
LGTel	Allgemeines Telekommunikationsgesetz
LIS	Ley del Impuesto sobre Sociedades
LISS	Ley del Infracciones y Sanciones en el orden social
lit.	litera
LMV	Ley del mercado de Valores
LO	Ley Orgánica
LOCVG	Ley Orgánica de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género
LOLS	Ley Orgánica del Tribunal del Jurado
LRJPAC	Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común
LSA	Ley de Sociedad Anónima
LSR	Ley de Sociedades de Responsabilidad limitada
LSSI	Ley de servicios de la Sociedad de la Información
lt.	laut

Ltd.	Limited
LugÜ	Lugano Übereinkommen
MDK	Medizinischer Dienst der Krankenversicherung
MDR	Monatsschrift für Deutsches Recht
MindestKapG	Gesetz zur Neuregelung des Mindestkapitals im GmbH-Recht
m.w.N.	mit weiteren Nachweisen
NJW	Neue Juristische Wochenschrift
NJW-RR	Neue Juristische Wochenschrift - Rechtsprechungsreport
Nr.	Nummer
N.T.E.	Spanische Identitätskarte
num.	Numero
NVwZ	Neue Zeitschrift für das Verwaltungsrecht
NZA	Neue Zeitschrift für das Arbeitsrecht
NZA-RR	Neue Zeitschrift für das Arbeitsrecht – Rechtsprechungsreport
NZG	Neue Zeitschrift für Gesellschaftsrecht
NZI	Neue Zeitschrift für Insolvenz und Sanierung
OHG	Offene Handelsgesellschaft
OLG	Oberlandesgericht
ONG	Organización no gubernamental
OpferRRG	Opferrechtsreformgesetz
OVG	Oberverwaltungsgericht
p./pag(s)	página(s)
Par.	Paragraf
PIB	Producto interno bruto
RABA	Teilnehmeranschlussleitungsverordnung
RD	Real Decreto
RFN	Zusammenschaltungs- und Nutzungsverordnung
RG	Reichsgericht
RGZ	Reichsgericht, Entscheidungen in Zivilsachen
RIW	Recht der Internationalen Wirtschaft (Zeitschrift)
Rn./Rdnr.	Randnummer
Rs.	Rechtssache
Rz.	Randziffer
s./ss.	siehe/siguiente(s)
S.	Seite(n)
S.A.	Sociedad Anónima
S.E.	Europäische Gesellschaft
SGB	Sozialgesetzbuch
S.I.	Sociedad Inactiva
SLNE	Sociedad Limitada Nueva Empresa
Sp.	Spanien
S.R.L./S.L.	Sociedad de Responsabilidad Limitada
StAG	Staatsangehörigkeitsgesetz
START-FWF	Schriftenreihe zum Gesellschaftsrecht
StGB	Strafgesetzbuch
S.T.S.	Sentencia del Tribunal Supremo
TCEE	Tratado Constitutivo de las Comunidades Europeas
TDC	Tribunal de Defensa de la Competencia
TJCE	Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas
TLA	Tribunal Laboral Federal

TRLIS	Texto refundido de la Ley del Impuesto sobre Sociedades
T.S.	Tribunal Supremo
TUE	Trato de la Union Europea
TzBfG	Teilzeitbefristungsgesetz
UE	Unión Europea
UMAG	Gesetz zur Unternehmensintegrität und Modernisierung des Anfechtungsrechts
UmwG	Umwandlungsgesetz
UN	United Nations
UNESCO	United Nations Educational Scientific and Cultural Organization
UStDV	Umsatzsteuer-Durchführungsverordnung
UStG	Umsatzsteuergesetz
USt.Id Nr.	Umsatzsteueridentifikationsnummer
UWG	Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb
v.	vom
VerbKrG	Verbraucherkreditgesetz
Verf.	Verfasser
VersR	Versicherungsrecht (Zeitschrift)
vgl.	vergleiche
VO	Verordnung
VwGO	Verwaltungsgerichtsordnung
WG	Wechselgesetz
WM	Wertpapiermitteilungen (Zeitschrift)
WpAIV	Wertpapierhandelsanzeige und Insiderordnung des Bundesministeriums für Finanzen
WpHG	Wertpapierhandelsgesetz
WpÜG	Wertpapierübernahmegesetz
WRP	Wettbewerb in Recht und Praxis (Zeitschrift)
WuW/E	Wirtschaft und Wettbewerb (Zeitschrift)- Entscheidungssammlung
z.B.	zum Beispiel
ZEC	Zona Especial Canaria
ZfA	Zeitschrift für Arbeitsrecht
ZfIR	Zeitschrift für Immobilienrecht
ZGR	Zeitschrift für Unternehmens- und Gesellschaftsrecht
ZHR	Zeitschrift für das gesamte Handelsrecht und Wirtschaftsrecht
Ziff.	Ziffer
ZIP	Zeitschrift für Wirtschaftsrecht und Insolvenzpraxis
ZLW	Zeitschrift für Luft- und Weltraumrecht
ZM	Zusammenfassende Meldung
ZMR	Zeitschrift für Miet- und Raumrecht
ZPO	Zivilprozessordnung
ZPO-RG	Zivilprozessreformgesetz
ZRP	Zeitschrift für Rechtspolitik
z.T.	zum Teil
ZuWG	Zuwanderungsgesetz
ZZP	Zeitschrift für den Zivilprozess
z.Zt.	zur Zeit